

LaBeckett



MEMÒRIA

XVII OBRADOR D'ESTIU DE LA SALA BECKETT

Punt de trobada internacional de dramaturgia contemporània

Del 10 al 16 de juliol de 2022

Sala Beckett
Obrador Internacional
de Dramaturgia

GR&C | Festival
de Barcelona

Memòria Obrador d'estiu 2022

1. Cursos i tallers.....	3
1.1. Cursos de dramatúrgia	3
1.2. Tallers d'interpretació	3
1.3. Tallers de creació escènica	4
2. Actes per als participants de l'Obrador d'estiu	6
3. Actes oberts al públic general.....	7
3.1 Lectures dramatitzades al Parc Central del Poblenou.....	7
3.2 Un cafè amb... ..	9
3.3 El Micròfon Obert del XVII Obrador d'estiu.....	10
3.4 Mostra del curs amb Neil LaBute i Michael Attenborough...	11
3.5 Festa de cloenda del XVII Obrador d'estiu.....	12
4. Espectacles	13
4.1 Espectacles inaugurals	13
4.2 Espectacles GREC 2022	14
5. Entitats col·laboradores.....	16
6. Enllaços de fotos i vídeos.....	17
7. Premsa	19
8. Equip del XVII Obrador d'estiu de la Sala Beckett	22

1.Cursos i tallers

1.1. Cursos de dramatúrgia

Taller avançat de dramatúrgia

D'obra dramàtica a obra dramàtica (el teatre com l'art del present)

Amb Dimitris Dimitriadis (Grècia)

De l'11 al 16 de juliol

Número d'alumnes matriculats: 10



Curs virtual sobre dramatúrgia i pràctica teatral

Teatre i ecologia

Amb Katie Mitchell (Anglaterra)

Del 18 al 20 de juliol

Número d'alumnes matriculats: 16



1.2. Tallers d'interpretació

Taller per a actors i actrius professionals

Depassar els límits: el paper de l'actor en el paper

Amb Michael Attenborough i Neil LaBute (Anglaterra i Estats Units)

De l'11 al 16 de juliol

Número d'alumnes matriculats: 11



1.3. Tallers de creació escènica

Curs destinat a actrius i actors i a tothom que pugui estar interessat en la creació escènica

Aquí iría el jodido título del taller

Amb Nao Albet i Marcel Borràs (Catalunya)

De l'11 al 16 de juliol

Número d'alumnes matriculats: 17



Taller dirigit a intèrprets, directorxs, dramaturgxs, escenògrafxs, figurinistxs, il·luminadorxs i persones de qualsevol disciplina interessades en el procés creatiu

Seguir el conill blanc

Amb Marta Pazos (Catalunya)

15 i 16 de juliol

Número d'alumnes matriculats: 16



1.4. Trobada internacional de dramaturgs emergents

Amor, matrimoni i altres assumptes menors

Coordinada per Ella Hickson (Anglaterra)

Del 10 al 16 de juliol

11 autors internacionals han participat al seminari:

Liat (Allex) Fassberg (Alemanya)

Pauline Haudepin (França)

Jamie Hornsby (Austràlia)

William Lippert (Dinamarca)

André Mangion (Malta)

Elie Marchand (Quebec)

Klaus Maunuksele (Finlàndia)

Bàrbara Mestanza (Catalunya)

Erlend Rødal Vikhagen (Noruega)

Nalini Vidoolah Mootosamy (Itàlia)

Mélanie Werder Avilés (Espanya)

Aquests autors, recomanats per teatres i centres internacionals, han escrit un text breu que, traduït al català quan ha calgut, s'ha presentat en forma de lectura dramatitzada durant l'Obrador d'estiu.

Tots els autors assistents, menys l'autora catalana, s'han allotjat a la residència **Livensa Living**.

Entre les activitats programades per als participants al seminari, cal destacar que han pogut assistir als següents espectacles del **GREC Festival de Barcelona**: *Al final, les visions* de Llàtzer Garcia (Sala Beckett), *Europa Bull* de Jordi Oriol (TNC), *28 i mig* d'Oriol Broggi (Teatre Grec), *Aspecte global d'una qüestió* d'ATRESBANDES (Teatre Lliure), *The B-Side* de The Wooster Group (Teatre Lliure) i *Opening Night* de La Veronal (TNC).



2. Actes per als participants de l'Obrador d'estiu

Benvinguda

El **dissabte 9 de juliol** els autors participants a la Trobada internacional de dramaturgs emergents van ser rebuts amb un pica-pica a la Sala Beckett.

Els van donar la benvinguda Toni Casares juntament amb el responsable de formació i relació amb els autors, Víctor Muñoz i Calafell i la tutora del seminari, Ella Hickson.

En aquest pica-pica van poder conèixer també la resta de l'equip organitzador de l'Obrador d'estiu.

El **dilluns 11 i el divendres 15 de juliol**, dies en què van començar els diversos cursos de l'Obrador, vam rebre els participants a la Sala Beckett regalant-los la samarreta de la sala.

Toni Casares, director de la Sala Beckett, va fer un breu parlament de benvinguda.



3. Actes oberts al públic general

3.1 Lectures dramatitzades al Parc Central del Poblenou

Amor, matrimoni i altres assumptes menors

Textos breus de nova creació

El públic ha pogut gaudir de les lectures dramatitzades dels textos breus escrits pels autors participants al Taller Internacional de dramaturgs emergents.

11, 12 i 13 de juliol

A les 18:30h

Parc Central del Poblenou

Entrada gratuïta

Liat (Allex) Fassberg (Alemanya)
Pauline Haudepin (França)
Jamie Hornsby (Austràlia)
William Lippert (Dinamarca)
Mufaro Makubika (Regne Unit)
André Mangion (Malta)
Elie Marchand (Quebec)
Klaus Maunuksela (Finlàndia)
Bàrbara Mestanza (Catalunya)
Erlend Rødal Vikhagen (Noruega)
Nalini Vidoolah Mootoosamy (Itàlia)
Mélanie Werder Avilés (Espanya)

Assistència total: 157



El calendari i ordre de les lectures ha estat el següent:

Dilluns 11

Una vegada vaig estimar, de Mufaro Makubika. Traducció d'Oriol Monroig Llop

Tot de Jamie Hornsby. Traducció d'Oriol Monroig Llop

L'estudi de William Lippert. Traducció de Maria Rosich Andreu

Serjozha de Klaus Maunuksela. Traducció de Riikka Laakso

Dimarts 12

Ara és per sempre de Nalini Vidoolah Mootoosamy. Traducció d'Agnès Camatxo

Variacions d'Allex (Liat) Fassberg. Traducció de Maria Bosom

El Jesmond gairebé triomfa d'André Mangion. Traducció de David Cabrera

La causa contra Anne Pedersen d'Erlend Rødal Vikhagen. Traducció de Laura Segarra Vidal

Dimecres 13

Sugar me (alegres, inocents i insensibles) de Pauline Haudepin.

Traducció de Xavier Montoriol

*Suena “(No one knows me) like the piano” de Sampha de Bàrbara Mestanza
Fil d’or i vas trencat d’Ellie Marchand. Traducció de Xavier Montoriol
Tiradísimo de precio de Mélanie Werder Avilés*

Entrevistes breus amb dones excepcionals

de Joan Yago

14 de juliol

A les 19h

Parc Central del Poblenou

Entrada gratuïta

Fitxa artística

Autoria: Joan Yago

Direcció: Ferran Utzet

Repartiment: Anna Alarcón, Elisabet Casanovas, Anna Güell, Paula Jornet, Joan Solé i Anna Tamayo

Música: Jorge de la Torre



Assistència: 67

La cadena del frío

de Yaiza Berrocal Guevara

15 de juliol

A les 19h

Parc Central del Poblenou

Entrada gratuïta

Fitxa artística

Autoria: Yaiza Berrocal Guevara

Direcció: Roberto Romei

Repartiment: Lluïsa Castell, Roger de Gràcia, Andrés Herrera i Katrin Vankova



Assistència: 45

3.2 Un cafè amb...

Aquesta activitat s'ha incorporat per primer cop a la programació de l'Obrador d'estiu. Cada migdia, després de dinar, ha tingut lloc una trobada informal al pati amb alguns dels participants de l'Obrador d'estiu i del GREC 2022 Festival de Barcelona.

Dimarts 12: Neil LaBute

Dimecres 13: Ella Hickson i Michael Attenborough

Dijous 14: Nao Albet, Marcel Borràs i Pablo Remón

Assistència:

Dimarts 12: 22

Dimecres 13: 16

Dijous 14: 29



3.3 El Micròfon Obert del XVII Obrador d'estiu

Com cada any, en un ambient informal, sense cap mena de pressió pel “què diran?”, es va proposar un espai a tots els participants (professors i alumnes) on poder llegir textos, escenes de creació pròpia, diàlegs breus i provatures comptant amb la complicitat dels que ho escoltaran. La proposta va tenir lloc el divendres de l'Obrador d'estiu, a la tarda, al Menjador de la Sala Beckett.

15 de juliol

A les 18h

Menjador de la Beckett

Entrada gratuïta

Assistència: 28

Els textos i autors participants van ser:

Sombra, de Marcos Xalabarder

Déjà vu, de Berta Errando

Escena domèstica, de Clara Puig

Cactus, de Jonathan Herzberg

A social cirilce, d'Iris Jacobs

20 minuts, de Martí Ayats

Regal, de Berta Vidal



3.4 Mostra del curs amb Neil LaBute i Michael Attenborough

Els alumnes del curs *Depassar els límits: el paper de l'actor en el paper* amb Michael Attenborough i Neil LaBute van fer una mostra final oberta al públic de l'obra curta en la qual van treballar durant el curs.

Assistència: 29



3.5 Festa de cloenda del XVII Obrador d'estiu

L'Obrador d'estiu ha celebrat la cloenda de la seva 17a edició amb una proposta festiva: una nit de música amb una selecció de DJ's propers a la Beckett i al sector teatral.

Line-up:

23h: *Taquilleres inverses* (Marta Bernal i Oriol Puig Taulé)

00h: *DJ Martí Sales*

01:15h: *DJ Sulleyvand* (Paula Jornet i Adrià Jornet)

2:30h: *DJ Kiku Piñol*

16 de juliol

A les 23h

Sala VOL

Entrada gratuïta

Assistència: 180 persones



4. Espectacles

4.1 Espectacles inaugurals

Licaó

de Dimitris Dimitriadis

11 de juliol

A les 12:30h i a les 17h

Aula 3

Entrada 10€ | Personatges de la Beckett 8€ |
Participants Obrador d'estiu entrada gratuïta

Fitxa artística

Autoria: Dimitris Dimitriadis

Traducció: Joan Casas

Direcció: Albert Arribas

Intèrpret: Sergi Torrecilla

Espai escènic i vestuari: Sílvia Delagneau

Fotografia: Anna Queralt

Agraïments: CC Drassanes

Una producció de Centaure Produccions

Amb el suport de La inútil

Assistència: 30



La tríada: contra el diàleg

de Marta Barceló, Llàtzer Garcia i Joan Yago

11 de juliol

A les 20h

Sala de dalt

Entrada 10€ | Personatges de la Beckett i
participants Obrador d'estiu entrada gratuïta

Fitxa artística

Autoria: Marta Barceló, Llàtzer Garcia i Joan Yago



Direcció: Joan Fullana

Savis: Emili Manzano (periodista i escriptor), Meritxell Esquirol (sociòloga i doctora en Feminisme i Comunicació) i Joaquim Valdivielso (professor de Filosofia Moral a la UIB)

Repartiment: Jordi Figueres, Lluqui Herrero i Lluís Marquès

Il·luminació i espai sonor: Olivier Auclair

Vestuari: Josep Orfila

Fotografia: Llorenç Gris

Comunicació: Cristina Bugallo

Producció executiva: Fàtima Riera

Una producció de Produccions de Ferro i Espai el Tub amb el suport del Departament de Cultura, Patrimoni i Política Lingüística del Consell de Mallorca

Assistència: 84

4.2 Espectacles GREC 2022

Al final, les visions

de Llàtzer Garcia

Del 29 de juny al 31 de juliol
De dimecres a dissabte, 20:30h. Diumenge,
18:30h
Sala de baix

Fitxa artística

Autoria i direcció: Llàtzer Garcia



Repartiment: Joan Carreras, Laia Manzanares, Joan Marmaneu i Xavi Sáez

Escenografia: Sebastià Brosa

Il·luminació: Ganecha Gil

Vestuari: Joana Martí

Composició musical i espai sonor: Guillem Rodríguez

Banda enregistrada: Maria Casellas, Miguel Ballester i Guillem Rodríguez

Moviment: Maria Salarich

Fotografia promocional: Kiku Piñol

Vídeo promocional: Raquel Barrera

Ajudant d'escenografia: Sergi Corbera

Ajudant de direcció: Roger Torns

Estudiant en pràctiques de direcció (ERAM): Lore Azpirotz

Una producció de la Sala Beckett i el Grec 2022 Festival de Barcelona

Assistència: 2.205

Paradís

de Sergio Baos

Direcció: Xavi Núñez

Del 5 al 22 de juliol

De dimarts a divendres 19:30h

Sala de dalt

Fitxa artística

Autoria i interpretació: Sergi Baos



Direcció: Xavi Núñez

Espai escènic i ajudantia de producció: Joan Porcel

Il·luminació i producció: Luis Baró

Il·luminació i audiovisuals: Toni Amengual

Espai sonor: Joan Vila

Cap tècnic: Albert Vizcarro

Fotografia: Xisco Alarido

Comunicació i administració: Laura Porcel

Distribució i producció executiva: Luis Baró

Una producció d'El Somni Produccions

Assistència: 451

5. Entitats col·laboradores

L'Obrador d'estiu compta amb el suport d'institucions internacionals, que aquest any han fet possible la participació de joves autors d'11 països diferents.

Aquestes entitats proposen els noms de joves dramaturgs destacats en els països respectius i/o bequen la participació dels autors seleccionats.

Un any més ha estat un plaer treballar amb:

CDN. Centro Dramático Nacional – INAEM (Espanya)

CEAD (Quebec)

Fabulamundi. Playwriting Europe.

Goethe-Institute (Alemanya)

Government of South Australia. Arts South Australia (Austràlia)

Münchner Kammerspiele (Alemanya)

Paines Plough (Anglaterra)

PAV (Itàlia)

Spazju Kreattiv / Arts Council Malta (Malta)

Teater Grob (Dinamarca)

Théâtre Ouvert / Institut Français Paris (França)

Theatre Info Finland (Finlàndia)

Ungevikens Teater (Noruega)

Aquest any l'**Institut d'Estudis Baleàrics** també ha col·laborat amb la Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia per facilitar la participació de dramaturgs i altres professionals de les arts escèniques de les Illes Balears en els cursos de l'Obrador d'estiu 2022. L'IEB ha ofert beques per assistir als cursos que se celebren del 10 al 16 de juliol a la Sala Beckett.

6. Enllaços de fotos i vídeos

En el següent enllaç podreu veure la totalitat de les **imatges** d'aquesta 17^a edició, fetes pel fotògraf Nani Pujol:

<https://www.flickr.com/photos/133210508@N05/albums/72177720300664258/>

I en els enllaços següents, podreu veure les lectures dramatitzades i activitats diverses que s'han realitzat durant l'Obrador d'estiu 2022.

Vídeo resum del XVII Obrador d'estiu amb entrevistes a tots els professors fet per Oriol Puig Taulé i Isabel Requena:

<https://www.youtube.com/watch?v=nagjuBsefhQ>

Dilluns 11 de juliol:

Amor, matrimoni i altres assumptes menors

Link: <https://vimeo.com/729922169>

Clau: XVIIIObradordestiu

- *Una vegada vaig estimar*, de Mufaro Makubika. Traducció d'Oriol Monroig Llop
- *Tot* de Jamie Hornsby. Traducció d'Oriol Monroig Llop
- *L'estudi* de William Lippert. Traducció de Maria Rosich Andreu
- *Serjozha* de Klaus Maunuksela. Traducció de Riikka Laakso

Dimarts 12 de juliol:

Amor, matrimoni i altres assumptes menors

Link: <https://vimeo.com/730028030>

Clau: XVIIIObradordestiu

- *Ara és per sempre* de Nalini Vidoolah Mootoosamy. Traducció d'Agnès Camatxo
- *Variacions* d'Allex (Liat) Fassberg. Traducció de Maria Bosom
- *El Jesmond gairebé triomfa* d'André Mangion. Traducció de David Cabrera
- *La causa contra Anne Pedersen* d'Erlend Rødal Vikhagen. Traducció de Laura Segarra Vidal

Dimecres 13 de juliol:

Amor, matrimoni i altres assumptes menors

Link: <https://vimeo.com/730262743>

Clau: XVIIIObradordestiu

- *Sugar me (alegres, inocents i insensibles)* de Pauline Haudepin. Traducció de Xavier Montoriol
- *Suena "(No one knows me) like the piano"* de Sampha de Bàrbara Mestanza

- *Fil d'or i vas trencat* d'Ellie Marchand. Traducció de Xavier Montoriol
- *Tiradísimo de precio* de Mélanie Werder Avilés

Dijous 14 de juliol:

Entrevistes breus amb dones excepcionals

Link: <https://vimeo.com/731310088>

Clau: XVIIIObradordestiu

Divendres 15 de juliol:

La cadena del frío

Link: <https://vimeo.com/731384071>

Clau: XVIIIObradordestiu

7. Premsa

Noticias Mallorca

30-05-2022

[El IEB apoya a profesionales de la dramaturgia balear para participar en el XVII Obrador d'Estiu de Sala Beckett](#)

Ràdio Cornellà - Amunt el teló

22-06-2022

[Entrevista a Víctor Muñoz, responsable de formació i relació amb autors de la Sala Beckett](#)

Poblenou Urban District

01-07-2022

[Agenda. Xerrada: Un cafè amb... | XVII Obrador d'estiu](#)



- [illegible]

Teatral.net

17-07-2022

[Comença el XVII Obrador d'estiu de la Sala Beckett!](#)

8. Equip del XVII Obrador d'estiu de la Sala Beckett

Direcció artística: **Toni Casares, Víctor Muñoz i Calafell i Aina Tur**

Gerència: **Juli Macarulla**

Producció: **Eduard Autonell, Àlex Batlle i Andrea Hernández**

Comunicació i premsa: **Laura Farrés, Marina Grifell i Anna Narbona**

Personal de sala: **Marga Calvet, Clara Climent i Paula Comellas**

Equip tècnic: **Albert Anglada, Ignasi Bosch, Jose Ángel Nieto, Òscar Palenque, Pau Segura, Horacio Sosa (Flaco)**

Fotògraf: **Nani Pujol**

Vídeo: **Raquel Barrera i Isabel Requena**

Entrevistes: **Oriol Puig Taulé**

Secretaria: **Clàudia Rissech**

Administració: **Bea Albiol**

Taquilla: **Marta Bernal**

Traduccions a l'anglès: **Debbie Smirthwaite**

Traducció lectures del taller internacional: **Carles Esteban, Carles Fernández, Enric Guitart i Laia Haro**

Estudiant en pràctiques: **Leyre Rebanal** – Màster Universitari en Producció i Comunicació Cultural – Facultat de Comunicació Blanquerna

XVII OBRADOR D'ESTIU DE LA SALA BECKETT

Organitza:

Sala Beckett
Obrador Internacional
de Dramatúrgia

En el marc de:

GR&C | Festival
de Barcelona

Amb el suport de:



Amb la col·laboració de:



Amb el patrocini de:



Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia

C/ Pere IV, 228-232

93 284 53 12

info@salabeckett.cat

www.salabeckett.cat